

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Eight Sunday In Ordinary Time

March 3, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER FOR THE FIRST WEEK OF LENT

We do not live on bread alone, O God, but on every word that comes from your mouth. Your Word, Jesus, is close. Open our ears to hear his voice. Open our eyes to see his presence. Open our hearts to worship you by offering unconditional, merciful love to others, the same love that you first offer us. Amen.

LỜI NGUYỆN TUẦN I MÙA CHAY

Chúng con không chỉ sống bằng bánh mà thôi, Lạy Chúa, nhưng bởi mọi lời do miệng Ngài phán ra. Lạy Đức Giêsu, Lời Ngài thật gần. Xin mở tai con để nghe Lời Ngài. Xin mở mắt con để thấy Ngài hiện diện. Xin mở lòng con để kính tôn Ngài bằng việc hiến dâng tình yêu không điều kiện và thương xót kẻ khác, cũng bằng chính tình yêu mà Ngài đã trao ban cho chúng con. Amen.

BAO THƯ ĐÓNG GÓP 2019

Bao thư đóng góp đã được gửi cho mọi gia đình để ở khoảng giữa nhà thờ trên hàng ghế ngay lối đi. Xin ÔBACE tự đến lấy, làm như vậy sẽ tiết kiệm được rất nhiều tiền cước phí bao thư. Nếu quý vị muốn nhận bao thư để đóng góp, xin gọi cho chúng tôi hay cho cha xứ biết sau Thánh lễ. Chúng tôi tha thiết kêu gọi quý vị gia nhập giáo xứ và tham gia đóng góp, để chia sẻ gánh nặng với Giáo xứ và mọi người. Chân thành cảm ơn.

DZUI CƯỜI!!!

Gọi Vợ Là Gì Biến Đổi Theo Thời Gian!

Bố ơi, ngày xưa người ta gọi vợ là gì hả bố?
 -Ngày xưa thời các cụ gọi vợ là ... NUÔNG TỬ.
 -Thế còn thời ông bà nhà mình bố?
 Thời ông bà thì gọi vợ là ... THÊ TỬ.
 -Vậy còn đến thời nay sao bố?
 -Thời nay của bố người ta gọi vợ là ... SU TỬ.
 -Ôi, thế không biết tương lai người ta sẽ gọi vợ là gì bố nhỉ?
 -Tương lai đến thời các con người ta sẽ gọi vợ là ... BOM NGUYỄN TỬ con à!
 Bà vợ trong phòng nghe được câu chuyện, chạy ào ra nổi con tam bành thốt lên:
 -Giờ thì cho bố con mày ... NHỪ TỬ.
 Và trong con nguy khôn, cả hai bố con cuống cuống thốt lên lời kinh:
 -Xin Chúa xót thương cứu chúng con trong giờ ... LÂM TỬ. Amen!

Large Expense items for this 4-week period:

- * City of St Paul - Storm Sewer \$ 1,234.27
- * Archdiocese SPM - Acctg Svcs \$ 790.00
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,629.95

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 2	Mass of our Lady + Victoria Koslowski
Sunday, 3	Eighth Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 4	St. Casimir
8:30 am	Mass
Tuesday, 5	Weekday
8:30 am	Mass
Ash Wednesday, 6	Fast & Abstinence
Thứ Tư Tro	Ăn chay Kiên tịnh
8:30 am	Mass
7:00 pm	Mass
Thursday, 7	Sts. Perpetua & Felicity
8:30 am	Mass
First Friday, 8	St. John of God
6:30 pm	Stations of the Cross
7:00 pm	Mass
Saturday, 9	St. Frances of Rome
4:30 pm	Mass
Sunday, 10	First Sunday of Lent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 24/02/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 587.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thư).....</u>	<u>\$ 1,899.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,486.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 2,014.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF MARCH 3, 2019

Sunday:	Sir 27:4-7/Ps 92:2-3, 13-14, 15-16 [cf. 2a]/ 1 Cor 15:54-58/Lk 6:39-45
Monday:	Sir 17:20-24/Ps 32:1-2, 5, 6, 7 [11a]/ Mk 10:17-27
Tuesday:	Sir 35:1-12/Ps 50:5-6, 7-8, 14 and 23 [23b]/ Mk 10:28-31
Wednesday:	Jl 2:12-18/Ps 51:3-4, 5-6ab, 12-13, 14 and 17 [cf. 3a]/2 Cor 5:20—6:2/Mt 6:1-6, 16-18
Thursday:	Dt 30:15-20/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [40:5a]/ Lk 9:22-25
Friday:	Is 58:1-9a/Ps 51:3-4, 5-6ab, 18-19 [19b]/ Mt 9:14-15
Saturday:	Is 58:9b-14/Ps 86:1-2, 3-4, 5-6 [11ab]/ Lk 5:27-32
Next Sunday:	Dt 26:4-10/Ps 91:1-2, 10-11, 12-13, 1 4-15 [cf. 15b]/Rom 10:8-13/Lk 4:1-13

Dear Friends in Christ,

The admonitions of Jesus set forth principles in which the followers have to live. The first point deals with the kind of teachers one should follow and become. The second addresses the relationship between the character of a person and that behavior flows from that character. Teaching of the Wisdom from the tradition of Israel, Jesus uses metaphors taken from nature to illustrate the points he is making.

Commentators believe this teaching is a veiled criticism of the cribes and Pharisees, the teachers of Israel. This is not necessarily the case, in the rest of the passage Jesus is exhorting his followers to be critical of their own behavior. One needs not go outside the company of disciples to find attitudes. It seems that some of the disciples have not learned all the Master had to teach them. He accuses them too quick to find fault with others while at the same time remaining blind to their own shortcomings. Setting themselves up as judges in this way makes them blind people leading other blind people rather than faithful disciples of Jesus who are quick to forgive rather than judge the others.

Peace

Fr. Minh Vu



“...be doers of the word, and not hearers only.”
James 1:22

How are you living out your faith? One way to respond to the Gospel call to serve the poor, support life and strengthen faith is by partnering with the Catholic Services Appeal Foundation (CSAF). By doing so, you help hundreds of thousands of people in need: the hungry, the orphan, the sick, suffering, dying and grieving. You assist in ministering to the imprisoned, evangelizing Catholic youth and college students, and strengthening families. You enable the sacraments to be provided to Catholics young and old alike.

The CSAF is an independent non-profit focused solely on supporting 20 designated outreach ministries and nothing else. We invite you to prayerfully consider joining in the good work being done. Simply connect via your mobile device to csafspm.org, or complete a paper pledge form and drop it in the collection basket or mail it directly to the Foundation's office in Plymouth, MN. Thank you from the many ministries of the CSAF. Together, we're transforming lives by God's grace.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Những trách cứ của Chúa Giêsu đặt ra như những nguyên tắc sống cho các môn đệ. Điều đầu tiên là học hỏi với các bậc thầy mà ta nên bước theo và trở nên tốt. Điều thứ hai là tình liên đới giữa cá tính của người ấy và thái độ của họ từ phẩm tính đó. Lời dạy khôn ngoan từ trong truyền thống của Israel, Chúa Giêsu dùng những ẩn dụ từ bản chất của sự việc để phác họa lên những điểm Người nói đến.

Những nhà giải thích tin rằng lời dạy này là một sự phê bình mở ra cho các luật sĩ và biệt phái, là những bậc thầy trong Israel. Đây không phải là trường hợp cần thiết, phần còn lại của đoạn Chúa Giêsu giáo huấn các môn đệ là cản trở trong thái độ của họ. Người ta không cần phải là người ngoài nhóm các tông đồ để tìm hiểu thái độ. Dường như có vài tông đồ đã không học hỏi các sự phụ đã phải dạy dỗ họ. Người trách họ quá nhanh nhẹn tìm thấy lỗi của người khác trong khi cùng lúc vẫn mù loà không nhận ra những sai trái của mình. Đặt mình vào như những quan tòa theo cách thế này làm họ trở nên như những người mù dẫn đường cho những người mù khác, thay vì tốt hơn là những môn đệ trung thành của Đức Kitô là mau mắn tha thứ hơn là xét đoán người khác.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

ĐẠI HỘI FATIMA

Nhà Dòng Sứ Giả Fatima Việt Nam mới Thành lập sẽ đứng ra tổ chức **ĐẠI HỘI FATIMA** vào ngày 20,21,22,23 tháng 6, 2019 với chủ đề “**Trái Tim Mẹ Sẻ Thẳng**”. Địa điểm thuộc Thành phố Saint Clair, Tiểu bang Missouri. Chi phí chỉ có \$50 Dollars bao trọn gói đi về và bao ăn uống trên đường đi. Sẽ có lều nghỉ giường ngủ trong những ngày đại hội. Tương lai nơi đây sẽ là Trung Tâm Hành Hương Fatima của nước Mỹ. Xin ghi danh nơi anh Cường. Cha xứ kính mời.

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP NĂM 2019 CỦA HỘI CSA. Năm nay Hội Mục Vụ Công Giáo kêu gọi Giáo xứ chúng ta đóng góp cho chương trình này là \$9,051.

Năm 2018 Hội CSA kêu gọi giáo xứ ủng hộ: \$9,051, Quý vị đã giúp cho Hội CSA 2018: \$14,584.

Xin quý vị bắt đầu dùng bao thư CSA 2019. Đa tạ.

CATHOLIC SERVICES APPEAL 2019

Thank you for your generosity.

Parish Goal in 2018 was \$9,051, you donated: \$14,584.

Parish Goal for 2019: \$9,051.

Please use CSA envelope in pew, mail in your envelope from home, or bring your filled out CSA 2019 envelope you received in the mail to mass and put it in collection basket.

Thank you.